

Kis összehasonlító nyelvtan / Een kleine vergelijkende grammatica
A jövő idő – De toekomstige tijd

Hongaars	Nederlands																																				
<p>De toekomstige tijd kan op verschillende manieren gevormd worden:</p> <p>1. In de meestal: door een combinatie van een tijdsbepaling + een werkwoord in de tegenwoordige tijd.</p> <p><i>Holnap indulunk Budapestre. Május 14-én érkezem Berlinbe. Fél háromkor visszahívlak.</i></p> <p>1.2 “majd” is in het Hongaars een vaak voorkomende tijdsbepaling die met een werkwoord in de tegenwoordige tijd wordt gecombineerd.</p> <p><i>Ne izgulj! “Majd” jön. Majd írok.</i></p> <p>2. door een combinatie van het hulpwerkwoord “<i>fog(ni)</i>” + de onbepaalde wijs van en hoofdwkwoord.</p> <p><i>Az előadásra ő is jönni fog.</i></p> <p>Het hulpwerkwoord “<i>fog</i>” heeft de bepaalde en de onbepaalde vervoegingsvormen</p> <p>bepaald:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th></th> <th>enkelvoud</th> <th>meervoud</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. pers.</td> <td><i>fogom</i></td> <td><i>fogjuk</i></td> </tr> <tr> <td>2. pers.</td> <td><i>fogod</i></td> <td><i>fogjátok</i></td> </tr> <tr> <td>3. pers.</td> <td><i>fogja</i></td> <td><i>fogják</i></td> </tr> </tbody> </table> <p><i>Éva is meg fogja venni ezt a könyvet.</i></p> <p>onbepaald:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th></th> <th>enkelvoud</th> <th>meervoud</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. pers.</td> <td><i>fogok</i></td> <td><i>fogunk</i></td> </tr> <tr> <td>2. pers.</td> <td><i>fogsz</i></td> <td><i>fogtok</i></td> </tr> <tr> <td>3. pers.</td> <td><i>fog</i></td> <td><i>fognak</i></td> </tr> </tbody> </table> <p><i>Júlia és Péter Hollandiába fognak repülni. Itt fogok várni rád.</i></p>		enkelvoud	meervoud	1. pers.	<i>fogom</i>	<i>fogjuk</i>	2. pers.	<i>fogod</i>	<i>fogjátok</i>	3. pers.	<i>fogja</i>	<i>fogják</i>		enkelvoud	meervoud	1. pers.	<i>fogok</i>	<i>fogunk</i>	2. pers.	<i>fogsz</i>	<i>fogtok</i>	3. pers.	<i>fog</i>	<i>fognak</i>	<p>De toekomstige tijd kan op verschillende manieren gevormd worden:</p> <p>1. In de meestal: Door een combinatie van een tijdsbepaling + een werkwoord in de tegenwoordige tijd.</p> <p><i>Morgen vertrekken we naar Boedapest. Ik kom op 14 mei in Berlijn aan. Ik bel je om 14:30 uur terug.</i></p> <p>Tijdsbepalingen in het Nederlands: “<i>later</i>”, “<i>daarna</i>”, “<i>dan</i>” etc.</p> <p><i>Wees niet bang! Hij/ Zij zal komen. Ik zal je schrijven.</i></p> <p>2. door een combinatie van het hulpwerkwoord “<i>zullen</i>” + een infinitief.</p> <p><i>Naar de voorlezing zal hij/ zij ook komen.</i></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th></th> <th>enkelvoud</th> <th>meervoud</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. pers.</td> <td><i>zal</i></td> <td><i>zullen</i></td> </tr> <tr> <td>2. pers.</td> <td><i>zal</i></td> <td><i>zullen</i></td> </tr> <tr> <td>3. pers.</td> <td><i>zal</i></td> <td><i>zullen</i></td> </tr> </tbody> </table> <p><i>Ook Éva zal dit boek kopen.</i></p> <p><i>Júlia en Péter zullen naar Holland vliegen. Ik zal hier op je wachten.</i></p>		enkelvoud	meervoud	1. pers.	<i>zal</i>	<i>zullen</i>	2. pers.	<i>zal</i>	<i>zullen</i>	3. pers.	<i>zal</i>	<i>zullen</i>
	enkelvoud	meervoud																																			
1. pers.	<i>fogom</i>	<i>fogjuk</i>																																			
2. pers.	<i>fogod</i>	<i>fogjátok</i>																																			
3. pers.	<i>fogja</i>	<i>fogják</i>																																			
	enkelvoud	meervoud																																			
1. pers.	<i>fogok</i>	<i>fogunk</i>																																			
2. pers.	<i>fogsz</i>	<i>fogtok</i>																																			
3. pers.	<i>fog</i>	<i>fognak</i>																																			
	enkelvoud	meervoud																																			
1. pers.	<i>zal</i>	<i>zullen</i>																																			
2. pers.	<i>zal</i>	<i>zullen</i>																																			
3. pers.	<i>zal</i>	<i>zullen</i>																																			

<p><i>Fel fogom hívni. / Majd felhívom telefonon.</i></p>	<p>3. Verder in Nederlands: door een combinatie van het hulpwerkwoord “gaan” + een infinitief. <i>Ik ga hem/ haar bellen.</i></p>												
<p>De onregelmatige werkwoorden „zijn“ en “hebben” in de toekomstige tijd</p>													
<p>Het werkwoord „lenni“</p> <table border="1" data-bbox="188 631 785 788"><thead><tr><th></th><th>enkelvoud</th><th>meervoud</th></tr></thead><tbody><tr><td>1. pers.</td><td><i>leszek</i></td><td><i>leszünk</i></td></tr><tr><td>2. pers.</td><td><i>leszel</i></td><td><i>lesztek</i></td></tr><tr><td>3. pers.</td><td><i>lesz</i></td><td><i>lesznek</i></td></tr></tbody></table> <p><i>Hol leszel holnap?</i></p> <p><i>Holnap nagyon kevés időm lesz.</i></p>		enkelvoud	meervoud	1. pers.	<i>leszek</i>	<i>leszünk</i>	2. pers.	<i>leszel</i>	<i>lesztek</i>	3. pers.	<i>lesz</i>	<i>lesznek</i>	<p><i>Waar ben je morgen?</i></p> <p><i>Ik heb morgen heel weinig tijd.</i></p>
	enkelvoud	meervoud											
1. pers.	<i>leszek</i>	<i>leszünk</i>											
2. pers.	<i>leszel</i>	<i>lesztek</i>											
3. pers.	<i>lesz</i>	<i>lesznek</i>											